



みんなのオカヤ

財団法人 岡谷市国際交流協会(OIEA)
 〒394-8510 岡谷市幸町8-1 岡谷市役所4階
 TEL: (0266)24-3226 FAX: (0266)24-3229
 E-mail: oiea@oiea.jp URL: www.oiea.jp
 2011年10月15日发行 秋季刊

~此刊物是财団法人岡谷市国际交流协会向在住的外国籍市民介绍日本文化和各种便利的生活信息的刊物，每季度一次、1年4回发行。如有疑问请致电右上地址进行咨询~



新在留管理制度 2012年7月开始



2012年7月将废止外国人登陆制度（外国人登陆证明书）。新的在留管理制度是法务大臣为了持续地掌握外国人的在留管理所必要的资讯而导入的制度，因而更加方便了合法在留日本的外国人。具体来说，将向合法在我国中长期居留的外国人发放在留卡。若变更工作场所等情况，必须提出申报。同时，在留期限由目前上限的3年改为最长5年等，1年以内再入国情况下原则上不需要再入国许可之特别再入国许可制度等的引进。

伴随新在留管理制度的引进，外国人登陆制度将被废止。

新在留管理制度的对象是哪些人呢？

- ① 在留资格为被决定为「3个月」以下的人
- ② 在留资格为被决定为「短期居留」的人
- ③ 在留资格为被决定为「外交」或者「公务」的人
- ④ 法务省令所规定相当于1至3的外国人
- ⑤ 特别永住者
- ⑥ 不具有在留资格的人

★以观光为目的等在我国短期停留者不在对象之内

日本景象 ~了解愉快的日本文化~



敬老日

9月的第三个星期一是全日本的一个节日——敬老日。在这天人们宣传尊敬老人，祝长辈们长寿，希望他们健康，很多地方自治体和敬老会都会开展各种活动、赠送纪念品给老人们。日本



是世界上长寿命的国家，老人福利问题今后也将逐渐成为社会热点问题，对此问题的理解也将变的非常重要。

红叶

日本有很多落叶树，树叶会在秋季变成红色或黄色，山林会披上美丽的颜色。到了秋季，很多人会去山林里看红叶。看樱花日语被称作『お花見』，看红叶日语被称作『紅葉狩り』。红色和黄色的树叶纷纷飘落的时候，日本也即将迎来寒冷的冬天。



温泉

日本各地有很多温泉，有温泉的地方很多都成为了有名的观光地。日本人很喜欢泡温泉，温泉含有很多矿物质和天然气。泡温泉是很多日本人喜欢的休闲方式。他们会在休息的时候去宾馆或民宿享受温泉旅行的快乐。温泉还具有治疗效果，不仅对病后的健康恢复和运动练习有显著效果，温泉还被用在很多慢性病的治疗中。



有关新在留管理制度手续流程

入国审查

在护照上加盖登陆许可认证的同时，将向中长期侨居者发放在留卡。

居住地（变更）申报

决定居住地址后 14 天以内，请向市区町村政府提出居住地申报。变更居住地时也需要申报。
（入国审查时未被发放在留卡者，依所提出的居住地申报，日后将寄送在留卡。
☆ 在市区町村政府的柜台提交申报时，请务必携带在留卡。
（在留卡日后发放者请携带护照）

姓名等的变更申报

姓名、出生日期、性别、国籍、住址变更时请于 14 天以内向地方入国管理局提出申请。

重新发放在留卡

丢失、被盗、损伤等的情况下，请向地方入国管理局申请重新发给。

关于所属机关单位等的申报

『技术』等劳动资格（『艺术』、『宗教』、『报道』除外）及『留学』等学习资格⇒所属机关单位的名称或所在地变更等情况发生时，请于 14 天以内向地方入国管理局提出申报。

在留审查

在留期间更新许可及在留资格变更许可等时，将向中长期侨居者发放在留卡。
☆ 永住者有必要办理在留卡的有效期间更新手续。

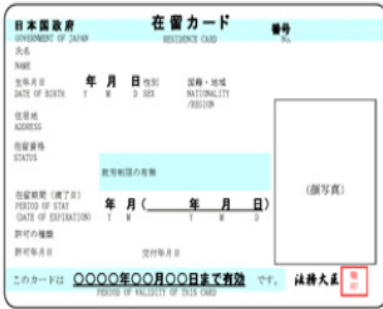


要点 1 交付「在留卡」

「在留卡」是什么卡？

在留卡是对于中长期侨居者的登陆许可或在留资格变更许可，在留期间的更新许可等伴随有关在留许可而交付的卡。

在留卡里装设了可以防止伪造的 IC 晶片，卡面上记录着被记载事项的全部或一部分。



在留卡的有效期限如下：

16 岁以上者

永住者 交付日起 7 年
永住者以外 在留期间期满日为止

16 岁未滿者

永住者 16 岁生日为止
永住者以外 在留期间期满日或 16 岁生日，提前到期的一方为准

要点 2 在留期间最长为 5 年

在留期间为『3 年』的在留资格将变为『5 年』。

例如，与日本人结婚的『日本人配偶等』目前为止的在留期间有『1 年』和『3 年』，新的在留管理制度引进后将在留期间延长为『5 年』。

要点 3 引进特别再入国许可制度

持有效护照及在留卡的外国人，出国后 1 年以内再入国时，原则上不需再取得入国许可。

☆持特别再入国许可出国者，不能再海外延长其有效期间。

出国后 1 年内不再入国者将失去其在留资格。

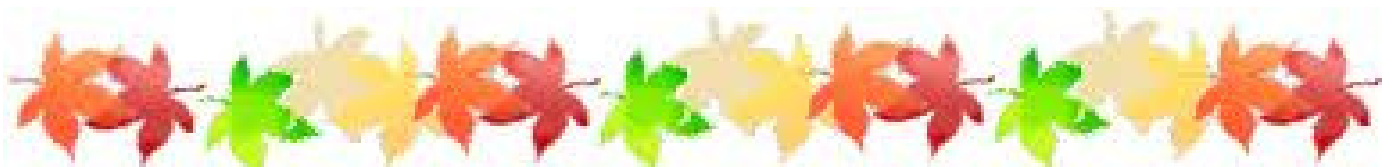
如果取得再入国许可后出国，再入国许可的有效期限由 3 年延长为 5 年。

要点 4 废止外国人登陆制度

随着新的在留管理制度的引进，外国人登陆制度将被废止。

因此各种申报方法也将有所改变。新定居住地或变更居住地时，请和现在的申报制度一样向市区町村政府申报。姓名、出生年月、性别、国籍变更时请去最近的地方入国管理局申报。并且『技术』等劳动资格及『留学』等学习资格者变更所属机关单位、『日本人配偶者』及『家族滞在』等在留资格者在于配偶者离婚或配偶者死亡时，必须向地方入国管理局申报。

中长期侨居者的『外国人登陆证明书』在引进新的在留管理制度后的一定期间内将被视为『在留卡』，拿到新在留卡之前请一直随身携带。



日本語教室のご案内

岡谷市国際交流協会开展了日本語講座，希望能对想学习日语的外国人有所帮助。请积极参加。

申请办法---[岡谷市国際交流協会](http://www.okayama-international-exchange-association.com) T e l : 0 2 6 6 - 2 4 - 3 2 2 6

星期一时间：19:00~20:30

地点：イルフプラザ3楼カルチャーセンター

日期	10/17	10/24	11/7	11/14	11/21	11/28	12/5	12/12	12/19	12/26
地点	第一 研修室	第一 研修室	第二 研修室	第一 研修室	第一 研修室	第一 研修室	第一 研修室	第一 研修室	第一 研修室	第一 研修室

星期三时间：9:30~11:00

地点：[岡谷市政府](http://www.okayama-city.jp)会议室

日期	10/19	10/26	11/2	11/9	11/16	11/30	12/7	12/14	12/21	12/28
地点	401B	401B	401B	401B	401B	401B	401B	401B	401B	401B

児童補助金

今年10月开始至明年3月儿童补助金额稍有变化。

毎月15,000日元

0~3岁、第三个孩子及弟弟妹妹（小学毕业前）

毎月10,000日元

3岁~小学毕业前的第一、第二个孩子及中学生

伴随支付条件的变更，现在领取儿童补助金的家庭需要要10月后重新办理申请手续。具体情况请等待通知。

详情请资讯 [岡谷市政府](http://www.okayama-city.jp)儿童课0266-23-4811

